

**Zeitschrift:** Quaderni grigionitaliani  
**Herausgeber:** Pro Grigioni Italiano  
**Band:** 88 (2019)  
**Heft:** 4: Storia, Letteratura, Lingua

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Quaderni grigionitaliani

Rivista trimestrale pubblicata dalla Pro Grigioni Italiano

Anno 88°

Numero IV

Dicembre 2019

## Indice

3 *Pied de nez*. Editoriale

### *Storia*

Gionata Pieracci

7 Le evoluzioni del ponte trivulziano di Roveredo (1486-1954)

Fernando Iseppi

32 La Valposchiavo nel progetto stradale del 1841:  
dalla perizia di La Nicca al disegno di Salvetti

Marco Sampietro

76 *Il Modo pratico di conoscere la vera religione*. Le due edizioni del catechismo  
cattolico stampato da Giuseppe Ambrosioni a Poschiavo (1782 e 1784)

### *Letteratura*

Michele Fazioli – Laura Bortot – Sergio Roic –  
Walter Rosselli – Vincenzo Todisco

95 La traduzione come ponte fra culture e lingue in Svizzera

Giovanni Ruatti

102 Un percorso poetico che affonda le radici nella memoria  
Intervista a Rodolfo Fasani

### *Lingua*

Andrea Martocchi

111 Un nuovo strumento per lo studio della Val Bregaglia dialettale:  
l'inventario linguistico dei toponimi di Piuro

## *Segnalazioni*

Gian Andrea Walther

129 “Ritrovare la voce”. L'autobiografia di Silvio Spargnapani,  
emigrante bregagliotto in Inghilterra

135 Hanno collaborato

139 La redazione

---

Abbonamento annuo: fr. 40.–

Abbonamento per l'estero: fr. 60.– (€ 56.–)

L'abbonamento è incluso nella quota dei membri «Amici della Pgi» (<http://www.amici-pgi.ch>)

Redazione: dr. phil. Paolo G. Fontana (caporedattore), Silvia Montemurro,  
Giulia Pedrazzi, Giovanni Ruatti

Indirizzo redazione: Pro Grigioni Italiano, Martinsplatz 8, 7000 Coira, email: [qgi@pgi.ch](mailto:qgi@pgi.ch)

Consiglio scientifico: prof. dr. Sacha Zala (presidente), dr. phil. Gian Casper Bott, Alberto Maraffio,  
Dieter Schürch, prof. dr. Antonio Togni, dr. phil. Stefano Vassere

Stampa: Tipografia Menghini SA, 7742 Poschiavo, telefono 081 844 01 63  
e-mail: [info@tipo-menghini.ch](mailto:info@tipo-menghini.ch)

Concetto grafico: Erik Dettwiler, Zurigo/Berlino

I «Qgi» sono accessibili in rete un anno dopo la loro pubblicazione all'indirizzo: <http://qgi.pgi.ch>

ISBN 9788885905146 – ISSN 1016-748X